

高　昌

CHOTSCHO

〔德〕阿尔伯特·冯·勒柯克　原著

余亦舟　译注·增订

中译增订本·附卷

全书图版索引与来源表

图版七十五幅　文中插图三十三幅

千佛洞美术馆　×　SOLUM TAIS

二〇二一年

凡　例

本附卷为勒柯克《高昌》中译增订本四卷的总索引。所收两表：一为原书图版七十五幅的索引与来源表，一为文中插图三十三幅的索引。四卷之中，卷二收图版一至二九，卷三收图版三〇至五〇，卷四收图版五一至七五；文中插图三十三幅全在卷一。

中文题名 一栏，与各卷正文所用者完全一致，可径以此栏检索。**原书原题** 一栏照录德文，一至五〇各幅出各该幅的分题页，五一至七五各幅出各该幅的说明页；原书标题多作全大写，此处照存其形。

底本页 一栏所记，为本馆所据原书扫描本（PDF）的页码，前者为说明页、后者为图版页。原书体例，每幅的说明自成一页、图版另页，故二者相差其一；惟图版五例外，说明与图版同刊一页，栏中标「同页」。图版页与说明页的关系可以一式尽之：图版六以下，图版页 = 44 + 3 ×（图版号 − 6）。此式经全书逐幅核对无误，可用以复核任何一幅。

说明文字作者 一栏须留意：全书说明文字大抵出勒柯克之手，惟**图版六五、六六两幅出马克斯·埃伯特（Max Ebert，1879—1929）**，原书署其名，本书照存。又图版五一、五二两幅中，织物的技术鉴定引柏林工艺美术博物馆馆长冯·法尔克（Otto von Falke，1862—1942）的原话，勒柯克整段引出而不加评断，本书照此办理。

本馆复原对照 一栏，记千佛洞美术馆已完成、且对应关系经本馆复原档案核定者。须重申一事：本馆复原件的编号与勒柯克当年在甬道现场编定的铺号并不一致，二者的对应须逐幅核定；凡未核定者一律不入此栏，宁可空缺，不作勉强的比附。

校记 一栏所记，为本次整理中查出并已处理的各项，逐条可复核。其中最须交代的一项是切图：初辑各幅图版的切图由程序自动取框，凡一幅之内分作上下或左右数栏者，程序只认出墨量最大的那一栏，其余各栏连同其著录一并落在框外。此病共见二十四幅，即图版二、三、四、六、七、一〇、一一、一四、一五、一六、三〇、三五、三六、三八、四〇、四一、四二、四三、四四、四五、四六、四七、四九、五〇。二〇二一年八月改用取全幅各栏总跨度之法重切，逐幅目视核对，全幅补齐；此二十四幅的校记栏均已标出。

另须交代一处字形：勒柯克以上标数字标示同名遗址，作 T^1、v^1、u^1 之属。底本的文字识别一律把这个上标的「1」读成撇号，作 T′、v′、u′。核原书第 6 页分节标题作 RUINE T^1，上标数字甚明；故全书径改为上标数字，凡改动之处均于校记栏标出。

权利状态。原书一九一三年由柏林迪特里希·赖默尔书局（恩斯特·福森）刊行；著者勒柯克一八六〇年生、一九三〇年卒，埃伯特一八七九年生、一九二九年卒，冯·法尔克一八六二年生、一九四二年卒。以著者身后七十年计，原书全部图版与文字均已进入公有领域，本书的影印与翻译不涉第三方权利。本馆复原件的著作权归千佛洞美术馆所有，凡刊出者均于各该页注明。

余亦舟　二〇二一年　于杭州

一　图版索引与来源表（图版一至七五）

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
图版一 Tafel 1	高昌出土摩尼教壁画	MANICHÄISCHES WANDGEMÄLDE AUS CHOTSCHO.	卷二	30 ／ 31	勒柯克	—	
图版二 Tafel 2	高昌摩尼教 K 号遗址群壁画残件	RESTE VON WANDBILDERN AUS DER MANICHÄISCHEN RUINEN-GRUPPE „K “ IN CHOTSCHO.	卷二	33 ／ 34	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版三 Tafel 3	摩尼教还愿幡或寺幡	MANICHÄISCHE VOTIV- ODER TEMPELFAHNEN. NATÜRLICHE GRÖSSE.（实际尺寸）	卷二	36 ／ 37	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四 Tafel 4	摩尼教绢本与纸本绘画残件	RESTE VON MANICHÄISCHEN GEMÄLDEN AUF SEIDE UND PAPIER. NATÜRLICHE GRÖSSE.（实际尺寸）	卷二	39 ／ 40	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版五 Tafel 5	高昌出土带突厥文的摩尼教细密画残页	Ein manichäisches Miniaturfragment mit türkischem Text aus Chotscho.	卷二	41（同页）	勒柯克	—	说明与图版同刊一页；初辑漏取，二〇二一年八月补入并重校译文
图版六 Tafel 6	高昌摩尼教建筑「K」出土丝绣残片	FRAGMENTE VON SEIDENSTICKEREIEN AUS DEM MANICHÄER-BAU „K “, CHOTSCHO. NATÜRLICHE GRÖSSE.（实际尺寸）	卷二	43 ／ 44	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版七 Tafel 7	高昌某基督教（景教）寺院壁画	WANDBILDER AUS EINEM CHRISTLICHEN TEMPEL, CHOTSCHO.	卷二	46 ／ 47	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版八 Tafel 8	高昌 T^1 号寺院壁画	WANDGEMÄLDE AUS TEMPEL T^1, CHOTSCHO.	卷二	49 ／ 50	勒柯克	—	原题中的 T^1 于底本 OCR 作 T′，已依原书

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
							正之
图版九 Tafel 9	高昌 T[1] 号遗址壁画	WANDGEMÄLDE AUS RUINE T[1], CHOTSCHO.	卷二	52 ／ 53	勒柯克	—	原题中的 T[1] 于底本 OCR 作 T′，已依原书正之
图版一〇 Tafel 10	高昌出土较古样式壁画残片	FRAGMENTE EINES WANDGEMÄLDES ÄLTEREN STILS AUS CHOTSCHO.	卷二	55 ／ 56	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版一一 Tafel 11	高昌附近「俄国人 Z」寺壁画	WANDGEMÄLDE AUS TEMPEL „RUSSISCH Z “, BEI CHOTSCHO.	卷二	58 ／ 59	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版一二 Tafel 12	高昌附近「俄国人 Z」号遗址佛像台座	SOCKEL DER BUDDHA-STATUE, RUINE „RUSSISCH Z “ BEI CHOTSCHO.	卷二	61 ／ 62	勒柯克	—	
图版一三 Tafel 13	胜金口峡谷第 7 号寺院壁画	WANDGEMÄLDE AUS TEMPEL NR. 7, SCHLUCHT VON SÄNGIM.	卷二	64 ／ 65	勒柯克	—	
图版一四 Tafel 14	胜金口峡谷第 7 号寺院绘画	GEMÄLDE AUS TEMPEL NR. 7, SCHLUCHT VON SÄNGIM.	卷二	67 ／ 68	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版一五 Tafel 15	胜金口峡谷北部一小寺壁画	WANDGEMÄLDE AUS EINEM KLEINEN TEMPEL IM NÖRDLICHEN TEIL DER SCHLUCHT VON SÄNGIM.	卷二	70 ／ 71	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版一六 Tafel 16	柏孜克里克第 9 号寺院甬道入口僧人群像	MÖNCHGRUPPEN AUS DEN KORRIDOREINGÄNGEN, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	73 ／ 74	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
图版一七 Tafel 17	誓愿图第 1 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 1, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	76 ／ 77	勒柯克	誓愿图第 1 铺｜本馆编号「祈愿图 12」	
图版一八 Tafel 18	誓愿图第 2 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 2, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	79 ／ 80	勒柯克	誓愿图第 2 铺｜本馆编号「祈愿图 1」	
图版一九 Tafel 19	誓愿图第 3 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 3, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	82 ／ 83	勒柯克	誓愿图第 3 铺｜本馆编号「祈愿图 2」	
图版二〇 Tafel 20	誓愿图第 4 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 4, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	85 ／ 86	勒柯克	誓愿图第 4 铺｜本馆编号「祈愿图 4」	
图版二一 Tafel 21	誓愿图第 5 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 5.	卷二	88 ／ 89	勒柯克	誓愿图第 5 铺｜本馆编号「祈愿图 7」	
图版二二 Tafel 22	誓愿图第 6 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 6, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	91 ／ 92	勒柯克	誓愿图第 6 铺｜本馆编号「祈愿图 6」	
图版二三 Tafel 23	誓愿图第 7 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 7, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	94 ／ 95	勒柯克	誓愿图第 7 铺｜本馆编号「祈愿图 5」	
图版二四 Tafel 24	誓愿图第 8 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 8, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	97 ／ 98	勒柯克	誓愿图第 8 铺（尚无复原件）	
图版二五 Tafel 25	誓愿图第 9 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 9, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	100 ／ 101	勒柯克	誓愿图第 9 铺｜本馆编号「祈愿图 11」	
图版二六 Tafel 26	誓愿图第 10 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 10, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	103 ／ 104	勒柯克	誓愿图第 10 铺｜本馆编号「祈愿图 10」	
图版二七 Tafel 27	誓愿图第 11 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 11, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	106 ／ 107	勒柯克	誓愿图第 11 铺｜本馆编号「祈愿图 3」	
图版二八 Tafel 28	誓愿图第 14 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 14, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	109 ／ 110	勒柯克	誓愿图第 14 铺｜本馆编号「祈愿图 8」	
图版二九 Tafel 29	誓愿图第 15 铺　柏孜克里克第 9 号寺院	PRANIDHI-SZENE NR. 15, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷二	112 ／ 113	勒柯克	誓愿图第 15 铺｜本馆编号「祈愿图 9」	
图版三〇 Tafel 30	柏孜克里克第 9 号寺院主室入口两侧供养人像	STIFTERBILDER VON DEN SCHMALEN WÄNDEN RECHTS UND LINKS VOM EINGANG DER CELLA, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷三	115 ／ 116	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版三一	柏孜克里克第 9 号寺院主室南墙	GEMÄLDE VON DER SÜDWAND DER CELLA, TEMPEL	卷三	118 ／ 119	勒柯克	柏孜克里克第 9 号寺院主室南墙	原书侧印，本书已转

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
Tafel 31	绘画	NR. 9, BÄZÄKLIK.				（复原）	正，改横向页面
图版三二 Tafel 32	柏孜克里克第 9 号寺院主室西墙主尊像	KULTBILD, WESTWAND DER CELLA, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷三	121 ／ 122	勒柯克	柏孜克里克第 9 号寺院主室西墙主尊像（复原）	原书侧印，本书已转正，改横向页面
图版三三 Tafel 33	柏孜克里克第 9 号寺院主室右墙绘画	GEMÄLDE, RECHTE WAND DER CELLA, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷三	124 ／ 125	勒柯克	柏孜克里克第 9 号寺院主室右墙（复原）	原书侧印，本书已转正，改横向页面
图版三四 Tafel 34	柏孜克里克第 9 号寺院荼吉尼像	BILD EINER DĀKINĪ, TEMPEL NR. 9, BÄZÄKLIK.	卷三	127 ／ 128	勒柯克	—	
图版三五 Tafel 35	柏孜克里克第 9 号与第 2 号寺院的彩绘纹饰带与天花装饰	GEMALTE FRIESE UND DECKENDEKORATIONEN AUS TEMPEL 9 UND TEMPEL 2, BÄZÄKLIK.	卷三	130 ／ 131	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版三六 Tafel 36	柏孜克里克第 2 号寺院壁画	WANDGEMÄLDE AUS TEMPEL NR. 2, BÄZÄKLIK.	卷三	133 ／ 134	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版三七 Tafel 37	柏孜克里克第 2 号寺院壁画局部	TEIL EINES WANDGEMÄLDES AUS TEMPEL NR. 2, BÄZÄKLIK.	卷三	136 ／ 137	勒柯克	—	
图版三八 Tafel 38	柏孜克里克佛像台座正面，并两件较小的壁画残片	VORDERSEITE DES SOCKELS EINER BUDDHASTATUE NEBST ZWEI KLEINEREN FRAGMENTEN VON WANDBILDERN AUS BÄZÄKLIK.	卷三	139 ／ 140	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版三九 Tafel 39	各处所出壁画残件	RESTE VON WANDGEMÄLDEN VERSCHIEDENER HERKUNFT.	卷三	142 ／ 143	勒柯克	—	
图版四〇 Tafel 40	高昌与交河故城所出佛教寺画	BUDDHISTISCHE TEMPELBILDER AUS CHOTSCHO UND DER STADT AUF DEM YÄR.	卷三	145 ／ 146	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四一 Tafel 41	高昌与交河故城所出佛教寺幡	BUDDHISTISCHE TEMPELFAHNEN AUS CHOTSCHO UND DER STADT AUF DEM YÄR.	卷三	148 ／ 149	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
							部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四二 Tafel 42	交河故城所出佛教寺幡	BUDDHISTISCHE TEMPELFAHNEN AUS DER STADT AUF DEM YÄR.	卷三	151 ／ 152	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四三 Tafel 43	绢画残片（原大）	FRAGMENTE VON SEIDENBILDERN. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	154 ／ 155	勒柯克	—	底本分题页误印为 TAFEL 42，与图版四二重号，已径正；初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四四 Tafel 44	绢画残件（原大）	RESTE VON SEIDENBILDERN. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	157 ／ 158	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四五 Tafel 45	绢画残件与一件画稿粉本残片（原大）	RESTE VON SEIDENBILDERN UND FRAGMENT EINER SCHABLONE. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	160 ／ 161	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四六 Tafel 46	佛教绢画残件（原大）	RESTE VON BUDDHISTISCHEN SEIDENBILDERN. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	163 ／ 164	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四七 Tafel 47	纸本绘画（原大）	MALEREIEN AUF PAPIER. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	166 ／ 167	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
							在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版四八 Tafel 48	交河故城所出骑者像	REITERBILDNIS AUS DER STADT AUF DEM YÄR.	卷三	169 ／ 170	勒柯克	—	
图版四九 Tafel 49	高昌所出缂织与织造丝织物残件（原大）	RESTE VON GEWIRKTEN UND GEWEBTEN SEIDENSTOFFEN AUS CHOTSCHO. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	172 ／ 173	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版五〇 Tafel 50	高昌与吐峪沟所出织有或染出纹样的丝织物（原大）	SEIDENSTOFFE MIT EINGEWEBTEN ODER GEFÄRBTEN MUSTERN AUS CHOTSCHO UND TOYOQ. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷三	175 ／ 176	勒柯克	—	初辑的图版切图只取到整幅中的一部分，另一部分连同其著录一并落在框外；二〇二一年八月重切，全幅补齐
图版五一 Tafel 51	高昌与吐峪沟出土丝织残片	FRAGMENTE VON SEIDENSTOFFEN AUS CHOTSCHO UND TOYOQ. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	178 ／ 179	勒柯克（织物技术鉴定引冯·法尔克语）	—	
图版五二 Tafel 52	吐峪沟与高昌出土丝绣	SEIDENSTICKEREIEN AUS TOYOQ UND CHOTSCHO. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	181 ／ 182	勒柯克（织物技术鉴定引冯·法尔克语）	—	
图版五三 Tafel 53	高昌出土菩萨立像	STATUE EINES BODHISATTVA AUS CHOTSCHO.	卷四	184 ／ 185	勒柯克	—	
图版五四 Tafel 54	未烧陶或石制的小像头部等	STATUETTENKÖPFE UND DERGL. AUS UNGEBRANNTEM TON ODER STEIN.	卷四	187 ／ 188	勒柯克	—	
图版五五 Tafel 55	未烧陶制的小像头部等（二）	STATUETTEN-KÖPFE ETC. AUS UNGEBRANNTEM TON.	卷四	190 ／ 191	勒柯克	—	
图版五六 Tafel 56	木雕（一）	HOLZSCHNITZEREIEN. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	193 ／ 194	勒柯克	—	
图版五七 Tafel 57	木雕（二）	HOLZSCHNITZEREIEN. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	196 ／ 197	勒柯克	—	
图版五八 Tafel 58	青铜、黄铜与红铜小件	KLEINFUNDE AUS BRONZE, MESSING UND KUPFER. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	199 ／ 200	勒柯克	—	
图版五九 Tafel 59	陶范押捺像（Tonpasten）	TONPASTEN. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	202 ／ 203	勒柯克	—	

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
图版六〇 Tafel 60	高昌出土石造还愿窣堵坡	VOTIV-STUPA AUS STEIN, CHOTSCHO.	卷四	205 ／ 206	勒柯克	—	
图版六一 Tafel 61	木、石、陶、角制器物	GEGENSTÄNDE AUS HOLZ, STEIN, TON UND HORN.	卷四	208 ／ 209	勒柯克	—	
图版六二 Tafel 62	木器	HÖLZERNE GEGENSTÄNDE.	卷四	211 ／ 212	勒柯克	—	
图版六三 Tafel 63	鞋履、帽子及其他　高昌	SCHUHWERK, MÜTZEN U. A. M., CHOTSCHO.	卷四	214 ／ 215	勒柯克	—	
图版六四 Tafel 64	家庭日用器具	GERÄTE DES HÄUSLICHEN LEBENS. NATÜRLICHE GRÖSSE.	卷四	217 ／ 218	勒柯克	—	
图版六五 Tafel 65	陶器发现（一）	KERAMISCHE FUNDE I.	卷四	220 ／ 221	马克斯·埃伯特	—	
图版六六 Tafel 66	陶器发现（二）	KERAMISCHE FUNDE II.	卷四	223 ／ 224	马克斯·埃伯特	—	
图版六七 Tafel 67	高昌故城（亦都护城，或旧哈拉和卓）	CHOTSCHO. (IDIQUT-SCHÄHRI ODER ALT-QARA-CHÖDSCHA)	卷四	226 ／ 227	勒柯克	—	
图版六八 Tafel 68	高昌故城	CHOTSCHO.	卷四	229 ／ 230	勒柯克	—	
图版六九 Tafel 69	高昌故城	CHOTSCHO.	卷四	232 ／ 233	勒柯克	—	
图版七〇 Tafel 70	高昌故城	CHOTSCHO.	卷四	235 ／ 236	勒柯克	—	
图版七一 Tafel 71	高昌与布拉依克	CHOTSCHO UND BULAYIQ.	卷四	238 ／ 239	勒柯克	—	
图版七二 Tafel 72	胜金口峡谷（一）	SCHLUCHT VON SÄNGIM.	卷四	241 ／ 242	勒柯克	—	
图版七三 Tafel 73	胜金口峡谷（二）	SCHLUCHT VON SÄNGIM.	卷四	244 ／ 245	勒柯克	—	
图版七四 Tafel 74	柏孜克里克与吐峪沟	BÄZÄKLIK UND TOYOQ.	卷四	247 ／ 248	勒柯克	—	原书侧印，本书已转正，改横向页面
图版七五	阿萨古城、哈密、库车	ASSA-SCHÄHRI, QÖMUL, KUTSCHA.	卷四	250 ／ 251	勒柯克	—	原书侧印，本书已转

图版	中文题名	原书原题（德文）	卷次	底本页 说明／图版	说明文字作者	本馆复原对照	校记
Tafel 75							正，改横向页面

二　文中插图索引（卷一，三十三幅）

插图	中文题名	原书图注（德文）	原书页	所在章节	备注
1 g01	西南侧台阶视图	Ansicht der Treppe auf der Südwestseite.	第 6 页	三·α 号遗址	α 号遗址（Ruine Alpha）
2 g03	西南台阶平面示意图	Schema des Planes der Südwesttreppe.	第 6 页	三·α 号遗址	α 号遗址
3 g02	T^1 号遗址平面图	Plan der Ruine T^1.	第 6 页	三·T^1 号寺院遗址	图下附比例尺，0—25 米
4 g05	原大约 60 × 30 厘米	Natürliche Größe: ca. 60 × 30 cm.	第 7 页	三·T^1 号寺院遗址	双头长颈鸟浅浮雕，微红陶土；出 T′ 号寺院遗址西壁（据卷一「T′ 号寺院遗址」一节，另见图版七〇 e）
5 g04	K 号遗址群主体建置示意图。中央为「斋堂」，左为大穹顶建筑，上为「殓房」，右为「藏经阁」。	Schema der Hauptanlage von Ruine K. Im Zentrum die „Fastenhallen“; links der große Kuppelbau; oben die „Leichenhallen“; rechts die „Bibliothek“.	第 7 页	三·K 号遗址群	K 号为摩尼教建筑群
6 g07	泥制十字形物平面轮廓，用途不明	（原书无图注）	第 8 页	三·K 号遗址群	原书无图注；此线描随文排印，见原书第 8 页
7 g09	书封。原大。	Buchdeckel. Natürliche Größe.	第 8 页	三·K 号遗址群	皮革贴于纸板，镂空花纹，下衬金箔
8 g06	书封残件。原大。	Teil eines Buchdeckels. Natürliche Größe.	第 8 页	三·K 号遗址群	半透明羊皮纸，染紫红，冲压花纹
9 g08	原大约 60 厘米	Natürliche Größe: ca. 60 cm.	第 8 页	三·K 号遗址群	摩尼教绢画右外缘残片，附紫红缬染绢（batik／cunari 扎结防染）；右上方框内为画面上贴金嵌宝十字架的放大摹绘，箭头指其在画上的位置
10 g10	优楼频螺（Urubilvā）神变壁画残片摹绘：披豹皮的婆罗门与吐火之蛇	（原书无图注）	第 9 页	三·立有碑石的窣堵坡寺院	出「立有碑石的窣堵坡寺院」北壁东北角，画面 75 × 30 厘米；W. 冯·登·施泰嫩以明箱（camera lucida）摹绘
11 g11	「最大窣堵坡」平面示意图	Schematischer Plan des »größten Stûpa«.	第 10 页	三·北窣堵坡群中的「最大窣堵坡」	图上附比例尺，1 米—15 米
12 g13	「俄国人 Z」号遗址（据格伦威德尔原图绘）	Ruine „Russisch Z.“ Mit Benutzung von GRÜNWEDEL's Plan.	第 10 页	三·「俄国人 Z」寺	
13 g12	涅槃佛台座上的僧人像。肤色白褐，带红晕。衣紫红，缀黄色纹样与镶边。火焰背光作红（三色	Mönchsfigur vom Sockel des Nirwâna-Buddha. Hautfarbe weißlichbraun mit rötlichen Schattierungen. Kleid purpurrot mit	第 10 页	三·「俄国人 Z」寺	★ 逐项色彩记录，复原可径用

插图	中文题名	原书图注（德文）	原书页	所在章节	备注
	阶）、绿、灰蓝。之字纹同色。座上莲瓣红、黄。原大约高 68 厘米。	gelbem Muster und Borte. Flammenaureole rot in drei Tönen, grün, graublau. Zickzackmuster in denselben Farben, Lotusblätter am Sitz rot und gelb. Natürliche Größe: ca. 68 cm hoch.			
14 g14	齐干湖（Tschyqqan Köl）建置示意图	Schema der Anlagen von Tschyqqan Köl.	第 11 页	四·齐干湖	高昌周边遗址
15 g15	峡谷中建置示意图	Schema der Anlage in der Schlucht.	第 11 页	四·胜金口峡谷	胜金口峡谷
16 g16	胜金口峡谷第 7 号寺院平面示意图	Schematischer Plan des Tempels Nr. 7. Schlucht von Sängim.	第 12 页	四·胜金口第 7 号寺院	图下附比例尺
17 g17	供养人像，第 7 号寺院。原大高 46 厘米。	Stifterbild, Tempel Nr. 7. Natürl. Größe: 46 cm hoch.	第 12 页	四·胜金口第 7 号寺院	戴高冠之男像
18 g18	本生故事画，第 7 号寺院（附属小寺）。原大约 34 × 25 厘米。	Jâtaka-Szene, Tempel Nr. 7 (Nebentempel). Natürliche Größe: ca. 34 × 25 cm.	第 12 页	四·胜金口第 7 号寺院	画面右侧有回鹘文题记
19 g19	小寺平面示意图：南台地第 10 号寺院	Schematischer Plan des Tempelchens, Südterrasse Tempel Nr. 10	第 13 页	四·胜金口第 10 号寺院	
20 g21	北侧两座穹顶寺院示意图：第 3 号与第 4 号	Schema der zwei nördlichen Kuppel-Tempel Nr. 3 und Nr. 4	第 14 页	四·柏孜克里克北端第 3、4 号寺	图中标注 N. 为北向
21 g20	柏孜克里克第 9 号寺院平面图。据巴图斯（Th. Bartus）实测。	Plan des Tempels Nr. 9, Bäzäklik. Nach Aufnahmen von TH. BARTUS.	第 14 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院	★ 誓愿图所在之寺
22 g23	甬道画面编号示意图	（原书无图注）	第 15 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院	数字为原书所标画面序号；a、b、c、d 标四角
23 g22	俱毗罗（多闻天王）之持灯鬼卒。肤作肉色；发黑，目褐；帽缀白带、红顶。甲蓝，胸甲绿，袖褐，腹护绿与红；裆护红，带白，胫衣红。	Dämonischer Lampenträger des Kubera. Hautfarbe fleischfarben; Haar schwarz, Augen braun; Mütze mit weißem Bande und rotem Aufsatz. Panzer blau mit grünen Brustplatten und braunen Ärmeln, Bauchschutz grün und rot; Schamschutz rot, Gürtel weiß, Beinkleid rot.	第 15 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院	★ 逐件色彩记录
24 g24	a. 婆罗门。肤白，带褐黄晕；头巾灰蓝；腰布红；飞帔外红内绿；铃黄，柄绿与红；香炉与饰物黄；苇座绿。	a. Brahmane. Hautfarbe weiß m. bräunlichgelben Schattierungen; Kopftuch graublau; Hüfttuch rot; fliegender Schal rot, innen grün; Glocke gelb mit grün und rotem Griff; Räuchergefäß und Schmuck gelb; Rohrsitz grün.	第 15 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	★ 逐件色彩记录
25 g26	附属室四壁画面配置示意图	Schema für die Verteilung der Bilder auf den Wänden des Nebenraums.	第 16 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	格内标「鹰／龙／鱼／魔／婆罗门」等题材与序号
26	插图一．第 1 号．鹰。下体与胸白，施黑色细	Abb. 1. Nr. 1. Falke. Unterkörper und Brust weiß mit schwarzer	第 16 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	★ 逐件色彩记录

插图	中文题名	原书图注（德文）	原书页	所在章节	备注
g28	线；背与翼同，兼带红褐晕；尾羽白黑相间；爪白黑。高约 0.53 米。	Strichelung, Rücken und Flügel ebenso mit braunrötlichen Schattierungen, Schwanzfedern weiß und schwarz; Fänge weiß und schwarz. Höhe: ca. 0,53 m.			
27 g25	插图二．第 14 号．马。体白；鬃、尾与辔具朱红；上胸带黑，下胸带红，衔铁黑。原大约 0.86 米与 0.52 米。	Abb. 2. Nr. 14. Pferd. Körperfarbe weiß; Mähne, Schweif und Zaumzeug scharlachrot; der obere Brustriemen schwarz, der untere rot, Eisen des Gebisses schwarz. Natürliche Größe: ca. 0,86 m und 0,52 m.	第 16 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	★ 逐件色彩记录
28 g27	插图三．第 12 号．魔。体白，带褐黄晕；发绿，衣绿；饰物黄。（第 8 号之魔与此极相似，惟朝左。）原大约高 0.60 米、宽 0.52 米。	Abb. 3. Nr. 12. Dämon. Körperfarbe weiß mit braungelben Schattierungen; Haar grün, Gewandung grün; Schmuck gelb. (Der Dämon bei Nr. 8 ist ganz ähnlich, aber nach links gewendet.) Natürliche Größe: ca. 0,60 m hoch, 0,52 m breit.	第 16 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	★ 逐件色彩记录
29 g29	插图四．第 15 号．龟龙。覆背之鳞作绿；腹与股下侧为褐鳞，缘色较浅。前肢小腿为画面下缘所见荼吉尼（Dâkinî）之髑髅持物所掩。原大约 0.60 × 0.38 米。	Abb. 4. Nr. 15. Schildkrötendrache. Die den Rücken bedeckenden Schuppen sind grün, der Bauch und die Unterseiten der Schenkel tragen braune Schuppen mit heller Umrandung. Der Unterschenkel des Vorderbeines ist durch das am Unterrand der Zeichnung erscheinende Schädelattribut der darunter stehenden Dâkinî verdeckt. Natürliche Größe: ca. 0,60 m × 0,38 m.	第 16 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	★ 逐件色彩记录
30 g30	插图五．第 5 号．婆罗门。肤白，带褐黄晕；发与须灰黑（须依印度式梳理张开）。三叉戟灰蓝，白缘。腰布绿，红边；飞帔绿与红。原大约高 1.64 米。	Abb. 5. Nr. 5. Brahmane. Hautfarbe weiß mit bräunlichgelben Schattierungen; Haar und Bart grauschwarz (letzterer in indischer Weise ausgebürstet). Dreizack blaugrau mit weißer Umrandung. Hüfttuch grün mit roten Säumen; der fliegende Schal grün und rot. Natürliche Größe: ca. 1,64 m hoch.	第 17 页	四·柏孜克里克第 9 号寺院附属室	★ 逐件色彩记录
31 g31	柏孜克里克台地北端寺院主尊像下段摹绘：中为城门与门中跪坐的披甲菩萨，左右为诸神（长卷线描）	（原书无图注）	第 17 页	四·柏孜克里克台地北端的寺院	原书随文排印，无图注；正文记城门砖砌拱券白色间灰带（两色烧砖），门扇及其上梁架与雉堞皆作胭脂红
32 g32	「写本室」平面示意图，吐峪沟「左岸寺院」	Schematischer Plan des „Handschriften-Raumes“, „Kloster auf dem linken Ufer“, Toyoq.	第 18 页	四·吐峪沟左岸寺院	出土大量汉文经卷之处
33 g33	「写本室」上方石窟系统平面示意图，吐峪沟左岸寺院	Schematischer Plan des Grottensystems über dem „Handschriftenraum“, Kloster auf dem linken Ufer, Toyoq.	第 18 页	四·吐峪沟左岸寺院	

★ 记号所标各幅，于本馆的工作尤关紧要：其中大多数（插图 13、23、24、26—30）的原书图注逐件记明彩绘所用之色与施色部位，本馆复原时可径依此本；插图 21 所标者为誓愿图所在之寺的实测平面图。